

07

PROPUESTA PARA DESARROLLAR LA PRONUNCIACIÓN DEL INGLÉS EN EL POSGRADO DEL POLICLINICO FRANCISCO DEL SOL DE SAN FERNANDO DE CAMARONES

PROPOSAL TO DEVELOP THE PRONUNCIATION OF THE ENGLISH ON POST GRADUATE AT FRANCISCO DEL SOL POLICLINIC IN SAN FERNANDO DE CAMARONES

Elio Alemán Trujillo¹

E-mail: elioatrujillo@oherrera.pa.rimed.cu

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3464-8916>

¹ Escuela Rural Primaria. San Fernando de Camarones. Cienfuegos. Cuba.

Cita sugerida (APA, séptima edición)

Alemán Trujillo, E. (2020). Propuesta para desarrollar la pronunciación del inglés en el posgrado del Policlínico Francisco del Sol de San Fernando de Camarones. *Revista Conrado*, 16(73), 49-53.

RESUMEN

Uno de los principales problemas actualmente de los aprendices es que no pronuncian correctamente el idioma inglés. En el presente trabajo se realizó una propuesta de ejercicios para mejorar la pronunciación del inglés, en las especialidades Medicina General Integral, Estomatología General Integral y Colaboración, primer semestre, ya que la pronunciación constituye un elemento fundamental en la competencia comunicativa logrando generar de una forma más eficiente y productiva el dominio del idioma inglés. Se emplearon métodos teóricos y empíricos. Los resultados de los instrumentos aplicados y el diagnóstico nos llevaron a elaborar una propuesta de ejercicios, los que constituyen una importante herramienta didáctica a disposición de los profesores de inglés y les permitió desarrollar una mejor pronunciación en los estudiantes.

Palabras clave:

Sonidos, Fonética, pronunciación.

ABSTRACT

Nowadays one of the principal problems of the learners is that they do not pronounce correctly the English language. In the present work it was fulfilled a proposal of exercises to improve the pronunciation of English in specialties like General Integral Medicine, General Integral Stomatology and Collaboration, One of the main problems at present from the learners is that they are on first semester, since the pronunciation constitutes a fundamental element in the communicative competition achieving more efficient and productive form in the English language knowledge. There were used to collect data theorist and empiric methods. The results of applied instruments and the diagnostic carried to elaborate a proposal of exercises constitute an important didactic tool at the service of the professors of English; they show them to develop a better pronunciation in students.

Keywords:

Sounds, phonetics, pronunciation.

INTRODUCCIÓN

Los logros alcanzados en las prácticas educativas en este sistema educacional cubano que ha tenido su extensión hasta la educación para la vida ha conllevado a intercambiar experiencias, a debatir ideas y resultados incluso en contextos internacionales. Debido al desarrollo agigantado de la ciencia la técnica y la colaboración entre los pueblos, el estudio del idioma inglés constituye una necesidad para los profesionales de la salud, quienes necesitan desarrollar competencias que les permitan convertirse en verdaderos creadores y transformadores para dar respuestas cada vez más pertinentes a las demandas del contexto en el ejercicio de la profesión dentro y fuera del país (Ilizástigui Dupuy & Rodríguez Rivera, 1989).

Ahora bien, en el proceso de formación de los estudiantes de estomatología se debe propiciar el aprendizaje de una buena comunicación médico- paciente, este discurso odontológico en idioma inglés, necesariamente debe reflejar las particularidades de la profesión y los problemas profesionales (Acosta Ortega, 2011).

Según plantea, Venzant Fontaine, et al. (2015), una buena comunicación en la entrevista médico- paciente y/o una buena comunicación en la entrevista médico- paciente y/o familiares es un factor esencial tanto para la identificación de un cuadro clínico como para el logro de un diagnóstico correcto.

En el caso particular del profesor dedicado a la enseñanza y aprendizaje de la lengua inglesa el empleo de las tecnologías de la informática y las comunicaciones favorece notablemente el aprendizaje del contenido que se está impartiendo. Los mismos proveen a profesores y estudiantes de modelos originales de la lengua tanto orales como escritos del uso de la lengua materna auténtica en inmensidad de temas, información actualizada en una gran diversidad de recursos.

Definitivamente a juicio de Montané González, et al. (2014), favorecería notablemente, se lograría eficiencia en los recursos impartidos, se elevaría el nivel de adquisición de conocimientos y los futuros profesionales de la salud estarían mejor preparados para enfrentar los retos de la sociedad.

Esta investigación se realizó en la sede de Palmira, Policlínico de San Camarones Francisco del sol con estudiantes pertenecientes a las especialidades de Medicina General Integral, Estomatología General Integral de Ciencias Médicas y el grupo de colaboración durante el curso 2018-2019 con el fin de identificar las deficiencias en la pronunciación; mediante la observación a clases

del idioma inglés se pudo constatar que la participación de estudiantes en actividades es pobre, no hay protagonismo, trayendo consigo dificultades en la pronunciación correcta, siendo esto una problemática existente hoy y que afecta grandemente la calidad del aprendizaje en el idioma según Alemán Trujillo (2008).

Se realiza una grabación en 16 estudiantes de una función comunicativa, incluidos el diagnóstico inicial para conocer la pronunciación de los aprendices detectándose que existen problemas a la hora de pronunciar cada sonido, por lo que se plantea una incógnita cuando es que se pronuncia cada sonido independiente.

Por lo tanto, es necesario que el personal pedagógico esté consciente de las dificultades que existen en la pronunciación y que a continuación se dan a conocer en este proyecto realizado con un fundamento educativo. Utilizando varios instrumentos se pudo constatar antecedentes que constituyeron irregularidades del idioma inglés relacionados con el desarrollo de la pronunciación.

- El tiempo dedicado a la pronunciación en la clase de inglés es insuficiente, a pesar de que los profesores coinciden que se le debe prestar atención especial.
- Al establecer una conversación los estudiantes no presentan una pronunciación adecuada.
- Los profesores no llevan al aula actividades encaminadas a resolver los problemas de pronunciación y colaboración.
- Teniendo en cuenta los errores que implican un cambio Los estudiantes tienen grandes dificultades al discriminar los sonidos, así como para producirlos, teniendo grandes dificultades en la pronunciación, elemento esencial en la comunicación.

DESARROLLO

Para mejor comprensión del presente artículo es necesario conocer la definición de algunos términos más usuales con respecto a este campo.

Articuladores: Los articuladores son las distintas partes de la boca que se usan cuando se habla, tales como los labios, la lengua, el paladar blando, los dientes y la quijada.

Entonación: El sonido cambia producido por la subida y bajada de la voz cuando se habla. Período técnico usado para describir las diferentes clases de inflexión de voz que ocurre junto con las vocales y consonantes (Vioque Rocha, 2015).

Fonética: Relativo a los fonemas o al sonido en general. Conjunto de los sonidos de un idioma. Rama de la lingüística que estudia los elementos fónicos que constituyen el

lenguaje articulado, sin ocuparse de su función lingüística. Se aplica al alfabeto u ortografía cuyos elementos representan los sonidos de manera más fidedigna que escritura usual (Salazar Parreño, 2013).

Para el desarrollo de una mejor pronunciación y entendimiento del programa de estudio se debe integrar al programa por lo menos 4 sonidos en cada unidad.

Unidad 1-Se hace el tratamiento de los sonidos /ʌ/, /l/.

Además, se trabajará en otra unidad la entonación, y en la última unidad la pronunciación en general, ejemplo:

Programa primer semestre nivel intermedio de residentes por unidades:

A continuación, les mostramos todos los sonidos que se trabajaron según trabajo publicado por Sotto Vázquez, et al. (1982).

/ʌ/, /jʊ/, /ou/, /i/, /a/, /æ/, /ɛ/, /l/, /al/, /el/.

Paralelismo en representación de grafema:

Fonema Grafema Example

/l/+consonante =i+ tetra consonante (simple o double)
bit, bitten

/ɛ/+consonante=e+ tetra consonante (simple o double)
bet, better

/æ/+consonante=a+ tetra consonante (simple o double)
bat, batting

/a/+consonante=o+ letra consonante (simple o double)
hot, hotter

/ʌ/+consonante=u+ letra consonante (simple o double)
nut, nuttin

/i/+consonante=e+letra consonante+e these/
el/+consonante=a+letra consonante +e bate

/al/+consonante=i+letra consonante +e bite

/Ou/+consonante=o+letra consonante+e mote

/jʊ/+consonante=u+ letra consonante+e cube

Ahora existe una correlación entre el uso de una sola letra más una siguiente letra (por lo general, no siempre se silencia e) para indicar el valor largo de una letra de vocal precedente (como en bate, batting) y el uso de una palabra o el uso de dos letras de consonantes en el medio de una palabra para indicar el valor corto de una letra de vocal precedente.

(Bate, Batting), (basket).

Otro ejemplo muff, till, mitt, sitting, hatter, kidded y así sucesivamente

Análisis:

Vocal/ æ/ Este sonido puede ocurrir: Después de una consonante bilabial y una velar la cual no constituye a su articulación cerrada ej. pad/Pæd/: Este sonido nasal el cual no constituye a su aspecto tenso ej: man/ mæn/.

Vocal/ʌ/: Puede oírse especialmente en palabras donde la forma de escribir la o es seguida por una consonante nasal en una sílaba acentuada, el sonido ocurre:

Entre nasal consonantes number /nʌmber/

Entre explosiva consonante ej: cup/cʌp/.

Vocal/a/: En palabras donde la vocal esta seguida por consonante nasal más consonante o por as ej. elastic/elastic / lather/ lader /.

Vocal/ɛ/: En monosílabos cerrados por una consonante blanda ej: /bɛd/

Vocal/l/: Ocurre principalmente en consonantes fricativas o explosivas ej:ticket/tlcket/.Esta también ocurre entre consonantes nasal ej: mince./mlns/.

En Ingles todas las vocales: a, e, i, o, u, que se encuentran en la primera sílaba de una palabra que termina en **e** se pronuncia como en el abecedario y la **e** al final de las palabras no se pronuncia.

Veamos un ejemplo de cada una de las vocales de no ser de esta forma se pronuncian diferentes.

1. La vocal a tiene diferentes sonidos en este caso; ejemplo:

name: a + consonante + vocal terminan en **e** sonido/el/.

La palabra name se pronuncia/neim/.

Thank: a + consonante + consonante: sonido/æ/sonido entre a-e. La palabra se pronuncia /zænk/.

2. vocal e:

Breve: e + consonante + vocal + e sonido/ i/. La palabra se pronuncia /briv/

Cense: e + consonante+ consonante: sonido /ɛ/. La palabra se pronuncia /cɛns/.

3. Vocal i: fine: i + consonante + vocal +e sonido /al/. La palabra se pronuncia /faln/.

Fifty: i + consonante + consonante sonido/ l/ sonido corto entre e-i. La palabra se pronuncia/ fiftl/.

4. vocal o

Home: o + consonante + vocal + e sonido /ou/. La palabra se pronuncia /joum/.

Doctor: o +consonante +consonante sonido /a/. La palabra se pronuncia//doctor/.

5. vocal: u

Use: + consonante + vocal + e sonido /jy/. La palabra se pronuncia /ius/

under. /μ/ + consonante + consonante sonido entre /a-o/
 .La palabra se pronuncia /Λnder/.

Descripción y análisis de los sonidos:

Vocal/æ/

Fonema Grafema fonema grafema

aj-----said

a-----hat a-----any

ai-----plaid u-----bury

au----- laugh-

Vocal/ I/. Vocal /la/:

a-----father

i----- hit o-----hot

ie-----sieve al-----calm

e-----England

ee-----been Vocal /Λ/:

o-----women u-----cup

u-----bisy o-----ion

y-----myth ou-----couple

ui-----build oo-----flood

oe-----does

Vocal /ɛ/:

e-----set

ea-----leather

ae-----aesthetic

ie-----friend

eo-----leopard

Entonación del Ingles Americano:

Generalmente se usan tres tonos 1 tono bajo 2 tono medio y 3 tono alto.

El acento tónico, la entonación y el ritmo que distinguen la lengua inglesa, es algo que debe saberse bien claro, veamos de la siguiente forma la curva de entonación:

Subiendo la entonación: Este patrón debe ser usado en preguntas respondidas de sí o no. Estas comienzan con el verbo **be** o un auxiliar, como **do** y **does**. La voz sube de 2 a la nota alta 3 y la oración termina en 3, de hecho, la oración finaliza un poco más alta que 3 como se muestra en la curva de la línea de arriba. Ej.

-----/3	-----/3
Is the pain terrible?	Do you give him liquids?
2-----	2-----

Subiendo y bajando entonación: Este patrón es utilizado para todas las preguntas con los patrones. La voz sube de 2 a la nota alta 3 cae más o menos gradualmente a la nota baja 1 la oración termina en uno. Ej:-3

---3

What are you doing? I am learning medicine

2-----

1---

1-----

---3

---3Where exactly is your pain?

2-----

1---

Análisis realizado según, Sotto Vázquez, et al. (1982).

Pronunciación del Inglés.

El primer paso para aprender un nuevo idioma es aprender el sonido de ese lenguaje, este es dificultoso para un estudiante, un nuevo surtido, colección puesta del hablado del sonido, porque frecuentemente él no puede oír o producir el sonido los cuales son diferentes del idioma nativo. Todos los hábitos son desarrollados por medios de prácticas con la constante repetición, los estudiantes gradualmente se relacionan con estos sonidos en inglés. El ritmo y la entonación del inglés son también muy importantes, un error en la colocación del acento o fuerza de pronunciación en una palabra o en una oración puede ser una dirección equivocada, también los patrones de entonación pueden ser dificultosos de entender, aunque los sonidos individuales son perfectos correctos y claros. La mejor forma de aprender la pronunciación del nuevo lenguaje es imitando la pronunciación. Los estudiantes deben imitar al maestro constantemente, la más perfecta imitación, la mejor pronunciación será por medio de una cuidadosa imitación y los estudiantes pueden aprender a pronunciar aceptablemente bien. Sin embargo, los símbolos fonéticos usados en este texto en adición y explicación por el profesor de la formación de los sonidos

también podrán auxiliar a los estudiantes para producir los sonidos más claros perfectos (Tobón de Castro, 2009).

CONCLUSIONES

El logro de los objetivos propuestos, dependerá de un profesional con una preparación y maestría pedagógica, para que los estudiantes alcancen niveles superiores de conocimientos, hábitos, habilidades y capacidades creativas intelectuales.

La aplicación de esta propuesta de ejercicios, contribuyó a desarrollar la pronunciación del inglés, en los estudiantes de las especialidades primer semestre, MGI, EGI y Colaboración.

Con estas sugerencias expuestas en el trabajo de una manera clara y eficaz podemos mejorar la pronunciación de los que quieren aprender el inglés en Cuba.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

- Acosta Ortega L.F. (2011). *La competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés con fines específicos en la carrera de estomatología*. (Tesis Doctoral). Universidad de Ciencias Pedagógicas Frank País García.
- Alemán Trujillo, E. (2008). *Propuesta de ejercicios para desarrollar la pronunciación del inglés en la Tarea Álvaro Reinoso*. (Trabajo de Diploma). Universidad de Ciencias Pedagógicas "Conrado Benítez".
- Ilizástigui Dupuy, F., & Rodríguez Rivera, L. (1989). Método clínico. MINSAP.
- Montané González, B., Eleuterio Trujillo Chong, O., Cruz Gorgoy, H., & González Barrera J. M. (2014). El proceso enseñanza aprendizaje del ciclo de Inglés General: su estado actual. Pinar del Río. Rev. Ciencias Médicas, 18(4), 607-620.
- Salazar Parreño, C. A. (2013). *Estrategia didáctica para la pronunciación de los sonidos [j], [ʒ], [θ] del inglés americano*. Universitaria, Docencia, Investigación E Innovación, 2(1).
- Sotto Vázquez, F., Jhones Menéndez, A., Pérez Roig, M., & Vázquez Márquez, G. (1982). *Lectures on English Phonetics and Phonology*. Pueblo y Educación.
- Tobón de Castro, L. (2009). Importancia del contexto en la comunicación lingüística. Folios, 9.
- Venzant Fontaine, C., Acosta Ortega, L. F., Navarro Rodríguez, M. C., & Isaac Verdecia, R. (2015). La entrevista médico-paciente en idioma inglés en las especialidades odontológicas. MEDISAN, 19(9).

Vioque Rocha, S. (2015). Análisis de la influencia de una primera y segunda lengua en la adquisición de la fonología de una tercera: un estudio comparativo de las consonantes oclusivas y africadas del español, inglés y alemán. (Tesis Doctoral). Universidad de Córdoba.